



## Administrative Appeals Tribunal

Migration & Refugee Division

### معلومات لمقدمي طلبات مراجعة القرارات المتعلقة بطلبات الهجرة المرفوضة - قسم مراجعة طلبات الهجرة

نحن هيئة قانونية تتمتع بصلاحيات مراجعة القرارات المتخذة بموجب قانون الهجرة لعام 1958 من قبل الوزير، أو من قبل موظفين ينتدبهم الوزير في وزارة الشؤون الداخلية.

عند إجراء المراجعة يجب علينا دراسة القضية مجدداً واتخاذ القرار الصحيح وفقاً للقانون. لدينا الصلاحية لإلغاء القرارات واستبدالها بقرارات أخرى، أو إعادة القضية إلى الوزارة مع بعض التوجيهات لتتم إعادة النظر فيها. نحن ملزمون بتقديم مراجعة سهلة الفهم ومنصفة وعادلة ومنخفضة التكلفة ومبسطة وسريعة وملائمة.

إن شروط التأشيرات والمسائل المتعلقة بإلغاء التأشيرات للكفلاء والترشيحات من قبل صاحب العمل ونظام النقاط موضحة في قانون الهجرة والتنظيمات ذات الصلة.

#### ما هي المدة التي تستغرقها المراجعة؟

عادة ما نقوم بمراجعة القضايا وفقاً للترتيب الزمني، لكننا نعطي الأولوية للحالات التالية:

- إذا كان الشخص محتجزاً في أحد مراكز احتجاز المهاجرين
- إذا كان هناك شك حول ما إذا كانت المراجعة من اختصاص هذه المحكمة أم لا
- إذا حكم شخص مخول بوجود أسباب مقنعة لإعطاء القضية أولوية
- إذا تم إلغاء تأشيرة
- إذا قامت إحدى المحاكم بإحالة قضية ما أو أعادتها إلينا لإعادة النظر فيها
- إذا كان مقدم الطلب قد قدم طلباً آخر بعد أن تكون قد تمت إعادة طلبه الأساسي إلى الوزارة وتم رفضه مرة أخرى
- في حال الرفض لزائر قريب من العائلة (في ظروف محدودة).

نظراً لاختلاف الحالات، من الصعب تحديد المدة التي يستغرقها اتخاذ قرار بشأن قضيتك. قد يعتمد طول مدة المراجعة على عدة عوامل مختلفة. يحتوي موقعنا الإلكتروني على مزيد من المعلومات حول كيفية ترتيب الحالات حسب الأولوية ومتوسط أوقات معالجة الطلبات.

يمكنك أن تطلب إعطاء الأولوية لإدراج قضيتك ومعالجتها إذا كنت تعتقد أن هناك أسباباً مقنعة لذلك. يجب تقديم طلب خطي وإرفاقه بأدلة داعمة. سنعلمك بقرارنا بشأن الأولوية من خلال رسالة خطية.

#### أين ستتم معالجة طلبتي؟

نقوم بمعالجة الطلبات في مكاتبنا (أقلام المحكمة) في ولايات نيو ساوث ويلز وفيكتوريا وكوينزلاند وجنوب أستراليا وغرب أستراليا، وفقاً للعنوان السكني لمقدمي الطلبات في الوقت الذي قاموا فيه بتقديم طلب المراجعة. في حالة وجود مقدمي الطلبات في ولاية نيو ساوث ويلز أو في إقليم العاصمة الأسترالية، تتم عندها معالجة طلباتهم في ولاية نيو ساوث ويلز. في حالة تواجد مقدمي الطلبات في ولاية فيكتوريا أو تسمانيا، تتم معالجة طلباتهم في ولاية فيكتوريا. في حالة وجود مقدمي الطلبات في جنوب أستراليا أو في الإقليم الشمالي، تتم معالجة طلباتهم في جنوب أستراليا. في حالة وجود مقدمي الطلبات في ولاية كوينزلاند، تتم معالجة طلباتهم في تلك الولاية. في حال وجود مقدمي الطلبات في غرب أستراليا، تتم معالجة طلباتهم في تلك الولاية. إذا انتقل مقدم الطلب من ولاية إلى أخرى داخل أستراليا بعد تقديم طلب المراجعة وقبل أن يتم تعيين عضو المحكمة الذي سينظر في القضية، فسيتم تلقائياً نقل ملف المراجعة إلى قلم المحكمة ذات الصلة على النحو الوارد أعلاه.

## ماذا يحصل بعد ذلك؟

سنطلب بعد ذلك من الوزارة تزويدنا بأي مستندات أو ملفات موجودة لديها تتعلق بالقرار الذي تريد أن تتم مراجعته.

لا يمكننا مراجعة قرار ما إلا إذا تم تقديم طلب صالح. سنقوم بإعلامك إذا تبين أن طلبك غير صالح.

تختلف عملية المراجعة لدينا بين قضية وأخرى وفقاً لظروف كل قضية. وقد نقوم بما يلي:

- طلب الحصول على مزيد من المعلومات إذا كان ذلك ضرورياً
- دعوتك للتعليق على أي معلومات نعتبرها (جزء من) سبب عدم تغيير القرار قيد المراجعة
- دعوتك للمثول أمام المحكمة لتقديم أدلة شفهية وتقديم الحجج في جلسة استماع (في بعض الحالات عن طريق الهاتف أو الفيديو) إذا كان من غير الممكن اتخاذ قرار بناءً على طلبك والمستندات الأخرى المقدمة فقط
- دعوتك لتسمية أشخاص آخرين يمكنهم إعطاء أو تقديم الأدلة، و
- دعوتك لاقتراح أدلة أو مواد أخرى قد يكون بإمكاننا الحصول عليها.

في بعض الحالات، قد يعلن عضو المحكمة القرار في نهاية الجلسة. وقد يقرر إرسال رسالة خطية بالأسباب التي دفعته لاتخاذ القرار الشفوي إليك، وفي هذه الحالة سيتم إرسال الأسباب إليك في غضون 14 يوماً بعد جلسة الاستماع. كما يجوز لعضو المحكمة إعلان القرار وتقديم بيان شفهي بأسباب القرار في جلسة الاستماع. في حالة حدوث ذلك، يحق لك تقديم طلب خطي في غضون 14 يوماً من جلسة الاستماع للحصول على نسخة خطية من القرار والأسباب التي تم ذكرها في جلسة الاستماع. ولكن في معظم الحالات لن يتم اتخاذ قرار في نهاية جلسة الاستماع، وعندما يتخذ عضو المحكمة قراره سنرسل إليك وإلى الوزارة بياناً خطياً بالقرار وأسبابه.

## هل يمكنني تقديم المزيد من المعلومات أو الأدلة؟

إذا لم تكن قد قدمت نسخة من قرار الوزارة أو أي مادة أخرى تعتقد أنها تدعم طلبك، بما في ذلك بيان يوضح سبب عدم موافقتك على قرار الوزارة، فيرجى القيام بذلك في أقرب وقت ممكن.

يمكنك تقديم الاستمارات والأوراق والمستندات من خلال مرفق عبر الإنترنت إذا كنت مستخدماً مسجلاً أو عن طريق البريد الإلكتروني أو شخصياً أو عن طريق البريد أو بالفاكس. نحن نفضل أن تقوم بإرسال هذه المواد إلكترونياً حيثما أمكن. لا نطلب إرسال نسخة عن طريق البريد من المستندات التي تم إرسالها إلكترونياً، إلا إذا كنت تقدم المستندات الأصلية أو نسخاً مصدقة من المستندات (مثل شهادات الميلاد أو شهادات الزواج أو المؤهلات). إذا قدمت المستندات شخصياً، فيرجى أيضاً توفير نسخة من هذه المستندات لنا.

يجب عليك تقديم ترجمة إلى الإنجليزية بواسطة مترجم معتمد لأي مستندات مكتوبة بلغات أخرى. يرجى إرسال المستندات والترجمات إلينا.

## هل يمكنني الاطلاع على المعلومات التي بحوزتكم؟

بموجب قانون حرية المعلومات لعام 1982 (قانون حرية المعلومات) يمكنك طلب الاطلاع على أي مستندات نحفظ بها فيما يتعلق بطلبك، مع مراعاة بعض القيود. إذا تعذر علينا الكشف عن بعض المعلومات، فسنخبرك بذلك ونعلمك بكيفية طلب مراجعة قرارنا بعدم منحك الحق بالاطلاع عليها. يعطي قانون الهجرة الحق بالاطلاع على المواد الخطية أيضاً عندما تكون القضية قيد الدراسة. تتوفر مزيد من التفاصيل حول الاطلاع على

المعلومات بموجب قانون حرية المعلومات وقانون الهجرة على موقعنا الإلكتروني [www.aat.gov.au](http://www.aat.gov.au).

### كيف سنتواصل معك؟

يمكنك أن تختار أن نرسل المراسلات إليك، أو يمكنك تعيين شخص لتلقي المراسلات نيابة عنك (يُعرف هذا الشخص بالشخص المخول باستلام المراسلات).

إذا قمت باختيار شخص مخول لاستلام المراسلات، سوف نرسل جميع المراسلات إليه. هناك حالتان نرسل فيهما نسخة من أي مراسلات إليك بالإضافة إلى الشخص المخول. الأولى هي عندما تكون المراجعة تتعلق بقرار رفض أو إلغاء تأشيرة انتقالية وأنت محتجز نتيجة لذلك القرار (قضية "تأشيرة انتقالية (احتجاز)"). والثانية هي عندما تكون قد عينت وكيل هجرة كممثل لك أو كشخص مخول باستلام المراسلات وكان قد تم تعليق أو إلغاء أو انقضاء صلاحية تسجيل وكيل الهجرة هذا.

يرجى إخبارنا على الفور بأي تغيير في تفاصيل الاتصال بك أو بالشخص المخول باستلام المراسلات إذا كان لديك واحد. يجب عليك أيضًا إبلاغ الشخص المخول باستلام المراسلات (إذا كان لديك واحد) والوزارة بأي تغييرات. إذا لم نتلق ردًا على المراسلات، فقد يتم البت في قضيتك دون إشعار آخر.

### المشورة والمساعدة والتمثيل

تم تصميم إجراءاتنا لتكون بسيطة بحيث لا تعتمد النتائج على ما إذا كان الشخص يتلقى نصيحة أو مساعدة مهنية أم لا. إلا أنه بإمكانك اختيار طلب المشورة والمساعدة. نحن لا نؤيد أو نوصي بأي مزود خدمة.

بموجب قانون الهجرة، يمكن لأشخاص معينين فقط مساعدتك في تحضير طلبك أو تمثيلك أمام محكمة الاستئناف الإدارية. ويشمل هؤلاء وكيل هجرة مسجل ومحامي أسترالي يحمل شهادة مزاولة المهنة وأحد أفراد الأسرة المقربين والشخص المرشح أو الكفيل. يمكن لوكلاء الهجرة المسجلين أو المحامين الأستراليين الحاصلين على شهادة مزاولة المهنة فقط دون غيرهم أن يطلبوا منك دفع رسوم مقابل تقديم "المساعدة في أمور الهجرة". يسمح لك مكتب هيئة تسجيل وكلاء الهجرة بالتحقق مما إذا كان وكيل الهجرة مسجلاً (هاتف 1300 226 272 أو 02 9078 3552؛ أو قم بزيارة الموقع <https://www.mara.gov.au>).

يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات حول الحصول على المساعدة في طلب المراجعة الخاص بك على صفحة [المساعدة](http://www.aat.gov.au) على موقعنا الإلكتروني [www.aat.gov.au](http://www.aat.gov.au).

إذا قمت بتعيين شخص آخر لتمثيلك في تعاملاتك معنا، يمكن لهذا الشخص:

- التواصل معنا نيابة عنك
- تقديم الأدلة والمستندات الخطية نيابة عنك
- طلب الاطلاع على الوثائق المتعلقة بالمراجعة، و
- حضور جلسة الاستماع (ولكن لا يمكنه تقديم المرافعات الشفوية ما لم يسمح له عضو المحكمة بذلك).

بشكل عام، يتم تعيين الشخص كممثل وكشخص مفوض باستلام المراسلات في نفس الوقت. إذا قمت بتغيير ممثلك أثناء فترة المراجعة، يجب أن نخبرنا على الفور باسم وتفاصيل الاتصال الخاصة بممثلك الجديد. إذا لم تفعل ذلك سوف نستمر بالتواصل والتعامل مع الممثل السابق.

### ماذا لو تغيرت ظروفك الشخصية؟

إذا تغيرت ظروفك الشخصية، أو تغيرت الظروف الشخصية لطالب التأشيرة (مثل الزواج أو الطلاق أو إنجاب طفل، أو إذا تغيرت علاقتك بطالب التأشيرة) وكان لهذا التغيير علاقة بمراجعة القرار، يجب عليك إبلاغنا على الفور.

إذا كنت ترغب في السفر إلى الخارج أثناء وجود طلب المراجعة لدينا، يجب عليك الاتصال بالوزارة للتأكد من

حصولك على التأشيرة المناسبة التي تمكّنك من العودة إلى أستراليا. إذا قررت السفر إلى الخارج، يجب عليك إعلامنا بذلك خطيًا وتزويدنا بالتواريخ التقريبية لسفرك وتفاصيل الاتصال بك في الخارج.

### ماذا لو قررت سحب طلبي؟

يمكن سحب الطلبات في أي وقت. إذا قمت بذلك فلن نتخذ أي إجراء آخر ولن يلحق القرار قيد المراجعة أي تغيير. لا تتم إعادة رسوم الطلب عند سحب الطلب إلا في ظروف محدودة للغاية مثل وفاة طالب التأشيرة أو أحد أفراد عائلة مقدم الطلب، أو بعد منح تأشيرة من نفس الفئة (باستثناء الحالات التي يتم فيها إعادة النظر في مجموع النقاط، المطبقة على عملية تقييم بعض الفئات الفرعية لتأشيرات العمال المهرة). في الحالات التي يجوز فيها إعادة الرسوم، سيتم صرف شيك لصالحك. إذا كنت ترغب في أن يتم صرف شيك لصالح شخص آخر، يجب عليك تزويدنا بتفويض خطي منك. سيتم إرسال شيك بالمبلغ إليك، أو إذا كنت قد قمت بتعيين شخص مفوض باستلام المراسلات عنك، سيتم إرساله إلى ذلك الشخص.

### ماذا لو أردت تقديم تعليق أو شكوى؟

يمكنك مساعدتنا من خلال إخبارنا بما يعجبك في تعاملاتك معنا أو بالأمر التي نعتقد أنه يمكننا تحسينها. إذا كنت ترغب في تزويدنا بتعليقات، يمكنك إخبار الموظف الذي يتولى قضيتك، أو يمكنك إكمال استمارة الملاحظات عبر الإنترنت المتاحة على موقعنا الإلكتروني تحت عنوان [الاتصال بنا](#)، أو إرسال شكوى خطية مكتوب عليها "سرية" إلينا على العنوان GPO Box 9955, Sydney NSW 2001.